

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 128/98 av den 19 januari 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 129/98 av den 19 januari 1998 fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den enskilda anbudsfordran som utförs inom ramen för den första stående anbudsfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97.....	3
Kommissionens förordning (EG) nr 130/98 av den 19 januari 1998 om den 100:de enskilda anbudsfordran som görs inom ramen för den stående anbudsfordran som avses i förordning (EEG) nr 3398/91	5
* Rådets direktiv 97/80/EG av den 15 december 1997 om bevisbörda vid mål om könsdiskriminering	6
* Rådets direktiv 97/81/EG av den 15 december 1997 om ramavtalet om deltidsarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS	9

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Kommissionen

98/77/EG:

* Kommissionens beslut av den 20 november 1997 om antagande av det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Lorraine som omfattas av mål 2 i Frankrike	15
---	----

98/78/EG:

- * Kommissionens beslut av den 18 december 1997 om antagande av det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Friuli-Venezia Giulia som omfattas av mål 2 i Italien 19

98/79/EG:

- * Kommissionens beslut av den 22 december 1997 om antagande av det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Lazio som omfattas av mål 2 i Italien 23

98/80/EG:

- * Kommissionens beslut av den 7 januari 1998 om ändring av bilaga II till rådets direktiv 92/44/EEG ⁽¹⁾ 27

98/81/EG:

- * Kommissionens beslut av den 14 januari 1998 om tillstånd för medlemsstaterna att medge undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG vad gäller potatis, med undantag för sättpotatis med ursprung i Nya Zeeland 29

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 128/98

av den 19 januari 1998

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikerna⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 januari 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	204	55,5
	212	106,3
	624	161,3
	999	107,7
0707 00 05	624	201,3
	999	201,3
0709 10 00	220	177,5
	999	177,5
0709 90 70	052	130,6
	204	117,1
	999	123,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	46,8
	204	44,4
	212	41,5
	220	47,3
	400	54,1
	448	29,7
	600	49,7
	624	53,9
	999	45,9
0805 20 10	052	60,1
	204	64,3
	624	69,0
	999	64,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,5
	204	73,5
	464	136,3
	624	78,7
	999	85,0
0805 30 10	052	74,0
	400	73,1
	528	32,4
	600	90,1
	999	67,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	56,4
	400	90,7
	404	86,1
	720	93,4
	728	83,2
	800	100,7
	999	85,1
	999	85,1
0808 20 50	052	139,4
	064	60,0
	388	96,8
	400	102,1
	999	99,6

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 129/98

av den 19 januari 1998

fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den enskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den första stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96⁽²⁾, särskilt artikel 6.3, 6.6 och 12.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel⁽³⁾ använder interventionsorganen sig av anbudsfordran för försäljning av vissa kvantiteter smör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och

iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlings säkerhetens eller säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den enskilda anbudsinfordran inom ramen för den första stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97 skall det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Vad gäller försäljning av interventionssmör skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.

⁽³⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 januari 1998 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den enskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den första stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(ecu/100 kg)

Formel			A/C D		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta försäljningspris	Smör \geq 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Förädlings säkerhet		Oförändrat	—		—	
		Koncentrerat	—		—	
Högsta stödbelopp	Smör \geq 82 %		117	113	117	113
	Smör $<$ 82 %		—	108	—	—
	Koncentrerat smör		144	140	144	140
	Grädde		—	—	50	48
Förädlings säkerhet	Smör		129	—	129	—
	Koncentrerat smör		158	—	158	—
	Grädde		—	—	55	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 130/98

av den 19 januari 1998

om den 100:de enskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående
anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 3398/91EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNINGmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av
den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen
av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast
ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96⁽²⁾, särskilt
artikel 7.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr
3398/91 av den 20 november 1991 om försäljning genom
anbudsinfordran av skummjölkspulver för framställning
av foderblandningar⁽³⁾, senast ändrad genom förordning
(EG) nr 2080/96⁽⁴⁾, har interventionsorganen öppnat en
stående anbudsinfordran för vissa kvantiteter skum-
mjölkpulver som de innehåller.I enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3398/91
bör ett lägsta försäljningspris fastställas med beaktande av
de anbud som mottagits under varje enskild anbuds-infordran, eller också bör beslut fattas om att inte anta
något anbud.Granskning av de mottagna anbuden åstadkommer att
inget kontrakt skall tilldelas.De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är fören-
liga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk
och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*För den 100:de enskilda anbudsinfordran som görs inom
ramen för den stående anbudsinfordran som avses i
förordning (EEG) nr 3398/91 och för vilken den sista dag
för inlämnande av anbud är den 13 januari 1998, skall
inget kontrakt tilldelas.*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.⁽³⁾ EGT L 320, 22.11.1991, s. 16.⁽⁴⁾ EGT L 279, 31.10.1996, s. 15.

RÅDETS DIREKTIV 97/80/EG

av den 15 december 1997

om bevisbörda vid mål om könsdiskriminering

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av avtalet om socialpolitik fogat till protokollet (nr 14) om socialpolitik fogat till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 2.2 i detta avtal,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 189c i fördraget, i samarbete med Europaparlamentet⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

- (1) På grundval av protokollet om socialpolitik som är fogat till fördraget har medlemsstaterna, med undantag av Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland, (nedan kallade "medlemsstaterna"), vilka önskar genomföra 1989 års sociala stadga, slutit ett avtal om socialpolitik.
- (2) I gemenskapens stadga om arbetstagarens grundläggande sociala rättigheter erkänns vikten av att bekämpa alla former av diskriminering, särskilt diskriminering på grundval av kön, hudfärg, ras, åsikter eller övertygelse.
- (3) I punkt 16 i gemenskapens stadga om arbetstagarens grundläggande sociala rättigheter föreskrivs det när det gäller likabehandling av kvinnor och män bl.a. att en större insats skall göras för att säkerställa att principen om jämställdhet mellan kvinnor och män tillämpas, särskilt när det gäller tillgång till anställning samt lön, arbetsvillkor, social trygghet, utbildning, yrkesutbildning och karriärmöjligheter.
- (4) I enlighet med artikel 3.2 i avtalet om socialpolitik har kommissionen samrått med arbetsmarknadens parter på gemenskapsnivå om den möjliga inriktningen av en gemenskapsåtgärd när det gäller bevisbördan vid mål om könsdiskriminering.

(5) Kommissionen ansåg efter detta samråd att en gemenskapsåtgärd borde vidtas och samrådde på nytt med arbetsmarknadens parter om innehållet i det planerade förslaget, i enlighet med artikel 3.3 i det nämnda avtalet. Arbetsmarknadens parter avgav ett yttrande till kommissionen.

(6) Efter det andra samrådet har arbetsmarknadens parter inte meddelat kommissionen att de önskar inleda det förfarande som kan leda till ett avtal i enlighet med artikel 4 i det nämnda avtalet.

(7) Enligt artikel 1 i avtalet har gemenskapen och medlemsstaterna satt upp som mål att bl.a. förbättra levnads- och arbetsvillkoren. En effektiv tillämpning av principen om likabehandling av kvinnor och män bidrar till uppnåendet av detta mål.

(8) Principen om likabehandling fastställs i artikel 119 i fördraget och i rådets direktiv 75/117/EEG av den 10 februari 1975 om tillnärmningen av medlemsstaternas lagar om tillämpningen av principen om lika lön för kvinnor och män⁽⁴⁾ samt i rådets direktiv 76/207/EEG av den 9 februari 1976 om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om tillgång till anställning, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvillkor⁽⁵⁾.

(9) Rådets direktiv 92/85/EEG av den 19 oktober 1992 om åtgärder för att förbättra säkerhet och hälsa på arbetsplatsen för arbetstagare som är gravida, nyligen har fött barn eller ammar (tionde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG)⁽⁶⁾ bidrar också till en effektiv tillämpning av principen om likabehandling av kvinnor och män. Det direktivet får inte stå i strid med de ovan nämnda direktiven om likabehandling. De arbetstagare som omfattas av det direktivet bör också omfattas av ändringen av reglerna om bevisbördan.

⁽¹⁾ EGT C 332, 7.11.1996, s. 11, och EGT C 185, 18.6.1997, s. 21.

⁽²⁾ EGT C 133, 28.4.1997, s. 34.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 10 april 1997 (EGT C 132, 28.4.1997, s. 215), rådets gemensamma ståndpunkt av den 24 juli 1997 (EGT C 307, 8.10.1997, s. 6) och Europaparlamentets beslut av den 6 november 1997 (EGT L 358, 24.11.1997).

⁽⁴⁾ EGT L 45, 19.2.1975, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT L 39, 14.2.1976, s. 40.

⁽⁶⁾ EGT L 348, 28.11.1992, s. 1.

- (10) Rådets direktiv 96/34/EG av den 3 juni 1996 om ramavtalet om föräldraledighet, undertecknat av UNICE, CEEP och EFS⁽¹⁾, är också grundat på principen om likabehandling av kvinnor och män.
- (11) Hänvisningarna till "rättegång" och "domstol" täcker förfaringsätt genom vilka tvister kan bli föremål för utredning och beslut vid oberoende organ som kan meddela beslut som är bindande för parterna i sådana tvister.
- (12) Med "utomrättsliga förfaranden" avses särskilt förfaranden som förlikning och medling.
- (13) Bedömningen av fakta som ger anledning att anta att det har förekommit direkt eller indirekt diskriminering är en fråga för de nationella domstolarna eller någon annan behörig instans i enlighet med nationell rätt och/eller praxis.
- (14) Medlemsstaterna har möjlighet att på alla stadier av förfarandet införa bevisregler som är fördelaktigare för käranden.
- (15) Det är nödvändigt att ta hänsyn till särdragen i vissa medlemsstaters rättssystem, bl.a. när man kan dra den slutsatsen att diskriminering har skett om svaranden inte kan övertyga rätten eller den behöriga myndigheten om att principen om likabehandling inte har överträtts.
- (16) Medlemsstaterna kan underlåta att tillämpa reglerna om bevisbörda på sådana förfaranden där det åligger domstolen eller den behöriga instansen att utreda fakta i målet. De förfaranden som avses är sådana där käranden inte behöver bevisa de fakta som det åligger domstolen eller den behöriga instansen att utreda.
- (17) Käranden kan berövas alla faktiska möjligheter att göra principen om likabehandling gällande inför de nationella domstolarna om framläggandet av bevis för en uppenbar diskriminering inte skulle få till följd att svaranden får bevisbördan för att dennes handlande inte är diskriminerande.
- (18) Europeiska gemenskapernas domstol har därför förklarat att reglerna om bevisbördan skall ändras när det föreligger ett *prima facie*-fall av diskriminering och att det för en effektiv tillämpning av principen om likabehandling i sådana fall krävs att bevisbördan övergår till svaranden.

- (19) Det är ännu svårare att bevisa indirekt diskriminering. Det är därför viktigt att indirekt diskriminering definieras.
- (20) Den eftersträlvade lämpliga omfördelningen av bevisbördan har inte uppnåtts i tillräcklig utsträckning i samtliga medlemsstater, och detta mål måste därför uppnås på gemenskapsnivå, i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 3b i fördraget och proportionalitetsprincipen. Detta direktiv begränsas till att fastställa de nödvändiga minimiåtgärderna och går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta syfte.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är att säkerställa större effektivitet i de åtgärder som medlemsstaterna vidtar i enlighet med principen om likabehandling, för att alla personer som anser sig kränkta genom att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem skall kunna göra sina rättigheter gällande vid rättegång efter att eventuellt ha vänt sig till andra behöriga instanser.

Artikel 2

Definitioner

1. I detta direktiv avses med principen om likabehandling att ingen som helst diskriminering får ske på grundval av kön, varken direkt eller indirekt.
2. Enligt den princip om likabehandling som anges i punkt 1 föreligger indirekt diskriminering när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringsätt missgynnar en väsentligt större andel personer av det ena könet, såvida inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringsättet är lämplig(t) och nödvändig(t) och kan motiveras med objektiva faktorer som inte har samband med personernas kön.

Artikel 3

Räckvidd

1. Detta direktiv skall omfatta
 - a) de förhållanden som avses i artikel 119 i fördraget och i direktiven 75/117/EEG, 76/207/EEG och i den mån det förekommer könsdiskriminering, 92/85/EEG och 96/34/EG,

⁽¹⁾ EGT L 145, 19.6.1996, s. 4.

b) alla civila eller administrativa förfaranden inom den offentliga eller den privata sektorn vilka innebär att talan kan föras enligt nationell rätt för att bestämmelserna i punkt a skall tillämpas, med undantag av utomrättsliga förfaranden av frivillig art eller som föreskrivs i nationell rätt.

2. Detta direktiv skall inte tillämpas på straffrättsliga förfaranden, om inte medlemsstaterna beslutar det.

Artikel 4

Bevisbörda

1. Medlemsstaterna skall i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att det, när personer, som anser sig kränkta genom att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig instans lägger fram fakta som ger anledning att anta det har förekommit direkt eller indirekt diskriminering, skall åligga svaranden att bevisa att det inte föreligger något brott mot principen om likabehandling.

2. Detta direktiv skall inte förhindra att medlemsstaterna inför bevisregler som är fördelaktigare för kändanden.

3. Medlemsstaterna kan avstå från att tillämpa punkt 1 på förfaranden där det åligger domstolen eller den behöriga instansen att utreda fakta i målet.

Artikel 5

Information

Medlemsstaterna skall se till att samtliga berörda personer på alla lämpliga sätt informeras om de åtgärder som vidtas i enlighet med detta direktiv samt om de bestämmelser som redan gäller.

Artikel 6

Bevarande av skyddsnivån

Genomförandet av bestämmelserna i detta direktiv skall under inga omständigheter vara en tillräcklig motivering för att sänka den allmänna skyddsnivån för arbetstagare

på det område som omfattas av direktivet, utan att detta påverkar medlemsstaternas rätt att med hänsyn till en förändrad situation införa lagar och andra författningar som skiljer sig från dem som gäller när detta direktiv anmäls, under förutsättning att direktivets minimikrav uppfylls.

Artikel 7

Genomförande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 2001. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Medlemsstaterna skall senast två år efter dagen för genomförandet av detta direktiv till kommissionen överlämna all den information den behöver för att kunna avfatta en rapport till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av detta direktiv.

Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1997.

På rådets vägnar

J.-C. JUNCKER

Ordförande

RÅDETS DIREKTIV 97/81/EG

av den 15 december 1997

om ramavtalet om deltidarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av det avtal om socialpolitik som är fogat till protokoll nr 14 om socialpolitik, som utgör en bilaga till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 4.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

- (1) På grundval av protokoll nr 14 om socialpolitik har medlemsstaterna med undantag av Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (nedan kallade medlemsstaterna), vilka önskar fortsätta på den väg som dragits upp genom 1989 års sociala stadga, ingått ett avtal om socialpolitik.
- (2) Arbetsmarknadens parter får i enlighet med artikel 4.2 i avtalet om socialpolitik gemensamt begära att avtalen på gemenskapsnivå skall genomföras enligt beslut av rådet på förslag av kommissionen.
- (3) I punkt 7 i gemenskapernas stadga om arbetstagarnas grundläggande sociala rättigheter föreskrivs det bland annat att "genomförandet av den inre marknaden skall leda till en förbättring av levnads- och arbetsvillkoren för arbetstagare inom gemenskapen. Detta skall ske genom tillnärmning av dessa villkor samtidigt som de förbättras; i synnerhet vad gäller andra arbetsformer än tillsvidareanställning, så som visstidsanställning, deltidarbete, tillfällig anställning och säsongarbete."
- (4) Rådet har inte fattat något beslut om förslaget till direktiv om vissa anställningsförhållanden med avseende på snedvridning av konkurrensen ⁽¹⁾, i dess ändrade version ⁽²⁾, och inte heller om direktivet om vissa anställningsförhållanden med avseende på arbetsvillkoren ⁽³⁾.
- (5) I slutsatserna från Europeiska rådet i Essen betonas nödvändigheten av att vidta åtgärder för att främja sysselsättning och lika möjligheter för kvinnor och män, och där uppmanas också till vidtagande av åtgärder för att öka tillväxtens sysselsättningsintensi-

tet, i synnerhet genom en smidigare organisation av arbetet, vilket svarar mot både arbetstagarernas önskemål och konkurrensens krav.

- (6) I enlighet med artikel 3.2 i avtalet om socialpolitik har kommissionen samrått med arbetsmarknadens parter om den möjliga inriktningen av en gemenskapsåtgärd som rör flexibel arbetstid och arbetstagarernas säkerhet.
- (7) Kommissionen, som efter detta samråd ansåg en gemenskapsåtgärd önskvärd, har på nytt på gemenskapsnivå samrått med arbetsmarknadens parter om innehållet i det planerade förslaget i enlighet med artikel 3.3 i det nämnda avtalet.
- (8) De allmänna branschövergripande organisationerna (Samarbetsorganisationen för europeiska arbetsgivarföreningar och industriförbund (UNICE), Europeiskt centrum för offentliga affärsverk och företag (CEEP) och Europeiska fackliga samorganisationen (EFS)) har i gemensamt brev av den 19 juni 1996 informerat kommissionen om att de önskar inleda det förfarande som föreskrivs i artikel 4 i avtalet om socialpolitik. De har också i ett gemensamt brev till kommissionen av den 12 mars 1997 begärt en ytterligare frist om tre månader, vilket kommissionen har beviljat.
- (9) De nämnda branschorganisationerna ingick den 6 juni 1997 ett ramavtal om deltidarbete och de har till kommissionen översänt en gemensam begäran om att genomföra detta ramavtal i enlighet med artikel 4.2 i det nämnda avtalet.
- (10) Rådet uppmanar i sin resolution av den 6 december 1994 om vissa perspektiv på en socialpolitik för den Europeiska unionen: Bidrag till ekonomisk och social konvergens i unionen ⁽⁴⁾ arbetsmarknadens parter att utnyttja möjligheten att ingå överenskommelser, eftersom de i allmänhet befinner sig närmare den sociala verkligheten och de sociala problemen.
- (11) De undertecknande parterna har önskat ingå ett ramavtal om deltidarbete som samtidigt uttrycker de allmänna principerna och minimikraven för deltidarbete. De har givit uttryck för sin vilja att utarbeta

⁽¹⁾ EGT C 224, 8.9.1990, s. 6.

⁽²⁾ EGT C 305, 5.12.1990, s. 8.

⁽³⁾ EGT C 224, 8.9.1990, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT C 368, 23.12.1994, s. 6.

en allmän ram för att undanröja all diskriminering av deltidssamarbetande och att bidra till utvecklingen av arbetstillfällen på deltid på ett sätt som är godtagbart för både arbetsgivarna och de anställda.

(12) Arbetsmarknadens parter ville särskilt uppmärksamma deltidssamarbetet, samtidigt som de angav att de hade för avsikt att överväga nödvändigheten av liknande avtal för andra arbetsformer.

(13) Europeiska unionens stats- och regeringschefer gav i slutsatserna från Europeiska rådet i Amsterdam uttryck för sin stora tillfredsställelse över att detta avtal om deltidssamarbete ingåtts mellan arbetsmarknadens parter.

(14) Det riktiga sättet att genomföra ramavtalet är att anta ett rådsdirektiv i enlighet med artikel 189 i fördraget. Direktivet är sedan bindande för medlemsstaterna med avseende på det resultat som skall uppnås men skall överlåta åt de nationella myndigheterna att bestämma form och tillvägagångssätt för genomförandet.

(15) Målen för detta direktiv kan, i överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen, vilka principer framgår av artikel 3b i fördraget, inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna utan kan bättre uppnås på gemenskapsnivå. Detta direktiv går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

(16) Eftersom ramavtalet inte innehåller några precisa begreppsdefinitioner överlämnar detta direktiv till medlemsstaterna att definiera dessa begrepp i enlighet med nationell lagstiftning och/eller nationell praxis, på samma sätt som för de andra direktiv på det sociala området som använder liknande begrepp, allt under förutsättning att de nämnda definitionerna inte strider mot innehållet i ramavtalet.

(17) Kommissionen har utarbetat direktivförslag i enlighet med sitt meddelande av den 14 december 1993 om genomförandet av protokoll nr 14 om socialpolitik och sitt meddelande av den 18 september 1996 om utvecklingen av den sociala dialogen på gemenskapsnivå samt med beaktande av de undertecknande parternas representativitet och lagligheten hos klausulerna i ramavtalet.

(18) Kommissionen har utarbetat sitt direktivförslag med iakttagande av artikel 2.2 i avtalet om socialpolitik, enligt vilken lagstiftningen inom det sociala området "skall undvika sådana finansiella, administrativa eller

andra rättsliga förpliktelser som kan motverka etableringen och utvecklingen av små och medelstora företag".

(19) Kommissionen har i enlighet med sitt meddelande av den 14 december 1993 om genomförandet av protokoll nr 14 om socialpolitik informerat Europaparlamentet genom att till parlamentet överlämna texten till det direktivförslag som innehåller ramavtalet.

(20) Kommissionen har även informerat Ekonomiska och sociala kommittén.

(21) I klausul 6.1 i ramavtalet förordnas att medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter får behålla eller införa förmånligare bestämmelser.

(22) I klausul 6.2 i ramavtalet förordnas att genomförandet av direktivet inte kan användas för att motivera en försämring av nuvarande situation i varje medlemsstat.

(23) I gemenskapernas stadga om arbetstagarnas grundläggande sociala rättigheter erkänns betydelsen av att bekämpa alla former av diskriminering, särskilt de som är grundade på kön, hudfärg, ras, åsikter eller tro.

(24) Enligt artikel F.2 i Fördraget om Europeiska unionen skall unionen respektera de grundläggande rättigheterna, såsom de garanteras i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och såsom de följer av medlemsstaternas gemensamma konstitutionella traditioner, i egenskap av allmänna principer i gemenskapsrätten.

(25) Medlemsstaterna kan på gemensam begäran av arbetsmarknadens parter överlåta åt dessa att genomföra detta direktiv, förutsatt att medlemsstaten vidtar alla nödvändiga åtgärder för att när som helst kunna garantera de resultat som åläggs genom detta direktiv.

(26) Ramavtalets genomförande bidrar till att uppnå de mål som anges i artikel 1 i avtalet om socialpolitik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta direktiv syftar till att genomföra det ramavtal om deltidssamarbete som ingicks den 6 juni 1997 mellan de allmänna branschövergripande organisationerna (UNICE, CEEP, EFS) och som återfinns i bilagan.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 20 januari 2000 eller skall senast vid den tidpunkten försäkra sig om att arbetsmarknadens parter genom avtal vidtar alla nödvändiga åtgärder, eftersom medlemsstaterna är skyldiga att vidta alla nödvändiga åtgärder för att när som helst kunna garantera de resultat som åläggs genom detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Om det är nödvändigt för att ta hänsyn till särskilda svårigheter eller på grund av att genomförande skall ske genom kollektivavtal, får medlemsstaterna förfoga över ytterligare högst ett år.

De skall genast underrätta kommissionen om dessa omständigheter.

När medlemsstaterna antar de bestämmelser som anges i första stycket, skall dessa innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningarna skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de har antagit eller kommer att anta inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1997.

På rådets vägnar

J.-C. JUNCKER

Ordförande

*BILAGA*SAMARBETSORGANISATIONEN FÖR EUROPEISKA ARBETSGIVARFÖRENINGAR OCH
INDUSTRIFÖRBUND

EUROPEISKA FACKLIGA SAMORGANISATIONEN

EUROPEISKT CENTRUM FÖR OFFENTLIGA AFFÄRSVERK OCH FÖRETAG

RAMAVTAL OM DELTIDSARBETE**Inledning**

Detta ramavtal är ett bidrag till en allmän europeisk strategi för sysselsättning. Deltidsarbete har haft ett betydelsefullt inflytande på sysselsättningen de senaste åren. Av denna anledning har parterna i detta särskilt uppmärksammat denna arbetsform. Parterna har för avsikt att undersöka behovet av liknande avtal om andra former av flexibelt arbete.

Detta avtal, som noterar de olikartade situationerna i medlemsstaterna och att deltidarbete är kännetecknande för sysselsättningen inom vissa sektorer och verksamhetsområden, uttrycker de allmänna principerna och minimikraven för deltidarbete. Avtalet är ett uttryck för den vilja som arbetsmarknadens parter har att skapa en allmän ram för att undanröja diskriminering av deltidarbete och för att stödja utvecklingen av arbetstillfällen på deltid, under förutsättningar som är godtagbara både för arbetsgivarna och arbetstagarna.

Detta avtal avser arbetsvillkoren för deltidarbete, och utgår ifrån att de lagstadgade sociala trygghetssystemen faller inom medlemsstaternas beslutanderätt. När det gäller principen om icke-diskriminering har parterna i detta avtal noterat förklaringen om sysselsättningen vid Europeiska rådet i Dublin i december 1996, där rådet bland annat betonade behovet av att göra de sociala trygghetssystemen förmånligare för sysselsättningen genom att utveckla "sociala trygghetssystem som är möjliga att anpassa till nya mönster i arbetslivet och som kan ge ett lämpligt skydd för dem som är sysselsatta i sådana arbetsformer". Parterna i detta avtal anser att denna förklaring bör förverkligas.

EFS, UNICE och CEEP ber kommissionen att lägga fram detta ramavtal för rådet, så att rådet kan besluta att göra dessa föreskrifter bindande för de medlemsstater som är parter i avtalet om socialpolitik, som utgör en bilaga till protokoll nr 14 om socialpolitik, vilket i sin tur utgör en bilaga till Fördraget om upprättandet av Europeiska unionen.

Parterna i detta avtal ber kommissionen att i sitt förslag om att genomföra detta avtal uppmanna medlemsstaterna att anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa rådets beslut senast inom två år efter beslutet eller också se till (*) att arbetsmarknadens parter genom avtal vidtar nödvändiga åtgärder före denna periods utgång. Medlemsstaterna kan, om det är nödvändigt för att kunna beakta särskilda svårigheter eller för ett genomförande med hjälp av kollektivavtal, få upp till ett ytterligare år för att rätta sig efter dessa bestämmelser.

Utan att det påverkar de nationella domstolarnas och domstolens roll ber parterna i detta avtal kommissionen att i första hand be dem att yttra sig i alla frågor som rör tolkningen av detta avtal på europeisk nivå.

Allmänna överväganden

1. Med beaktande av avtalet om socialpolitik, som utgör en bilaga till protokoll nr 14 om socialpolitik, som i sin tur utgör en bilaga till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och särskilt artiklarna 3.4 och 4.2 i detta, och

med beaktande av följande:

2. Enligt artikel 4.2 i avtalet om socialpolitik kan avtal som ingås på gemenskapsnivå på gemensam begäran av de undertecknande parterna genomföras genom ett beslut av rådet på förslag av kommissionen.
3. Kommissionen tillkännagav i sitt andra dokument rörande samrådet om flexibel arbetstid och säkerhet för arbetstagare att den har för avsikt att föreslå en rättsligt bindande gemenskapsåtgärd.

(*) I enlighet med artikel 2.4 i avtalet om socialpolitik i Fördraget om Europeiska gemenskapen.

4. I slutsatserna från Europeiska rådets möte i Essen betonas nödvändigheten av att vidta åtgärder för att främja sysselsättning och lika möjligheter för kvinnor och män, och där uppmanas också till vidtagande av åtgärder för att öka tillväxtens sysselsättningsintensitet, i synnerhet genom en smidigare organisation av arbetet, vilket svarar mot både arbetstagarnas önskemål och konkurrensens krav".
5. Parterna i detta avtal fäster stort avseende vid åtgärder som gör det lättare för kvinnor och män att få arbeta på deltid för att förbereda sig för pensioneringen, för att lättare kunna förena arbete och familjeliv och för att genomgå yrkesutbildning för att öka sina kunskaper och karriärmöjligheter, till ömsesidig nytta för arbetsgivare och arbetstagare och på ett sätt som gynnar utvecklingen av företagen.
6. Detta avtal överlämnar åt medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter att bestämma det sätt på vilket dessa allmänna principer, minimikrav och bestämmelser skall tillämpas för att situationen i varje medlemsstat skall kunna tas i beaktande.
7. Detta avtal beaktar behovet av att förbättra förutsättningarna för socialpolitiken, öka gemenskapens ekonomiska konkurrenskraft och undvika att införa administrativa, finansiella och rättsliga förpliktelser som kan motverka etablering och utveckling av små och medelstora företag.
8. Arbetsmarknadens parter är de som bäst kan hitta lösningar som motsvarar både arbetsgivarnas och arbetstagarnas behov och de skall därför tilldelas en särskild roll vid genomförande och tillämpning av detta avtal.

DE UNDERTECKNANDE PARTERNA HAR AVTALAT FÖLJANDE:

Klausul 1: Syfte

Syftet med detta ramavtal är

- a) att säkerställa att all diskriminering av deltidsarbetande upphör och att förbättra kvaliteten på deltidsarbetet, och
- b) att underlätta utvecklingen av deltidsarbete på frivillig grund och att bidra till en flexibel organisering av arbetstiden på ett sätt som tar hänsyn till både arbetsgivarnas och arbetstagarnas behov.

Klausul 2: Räckvidd

1. Detta avtal gäller deltidsarbetande som har ett anställningsavtal eller ett anställningsförhållande som regleras av lag, kollektivavtal eller praxis i varje medlemsstat.
2. Efter att ha samrått med arbetsmarknadens parter i enlighet med nationell lagstiftning, nationella kollektivavtal eller nationell praxis och/eller med arbetsmarknadens parter på lämplig nivå i enlighet med de nationella förhållandena på arbetsmarknaden, kan medlemsstaterna på objektiva grunder helt eller delvis undanta deltidsarbetande med tillfällig anställning från bestämmelserna i detta avtal. Dessa undantag skall ses över med jämna mellanrum för att konstatera om de objektiva grunderna fortfarande föreligger.

Klausul 3: Definitioner

I detta avtal används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *deltidsarbetande*: en anställd vars normala arbetstid, beräknad på veckobasis eller som ett genomsnitt över en period på upp till ett år, understiger den normala arbetstiden för en jämförbar heltidsarbetande.
2. *jämförbar heltidsarbetande*: en anställd som arbetar heltid inom samma företag, med samma typ av anställningsavtal eller anställningsförhållande och med samma eller liknande typ av arbetsuppgifter eller sysselsättning, med beaktande av andra faktorer, bland annat anställningstid, kvalifikationer och kunskaper.

När det inte finns någon jämförbar heltidsarbetande inom samma företag skall jämförelsen göras med hjälp av tillämpligt kollektivavtal eller, om det inte finns något sådant, i enlighet med nationell lag, nationella kollektivavtal eller nationell praxis.

Klausul 4: Principen om icke-diskriminering

1. När det gäller anställningsvillkoren får deltidsarbetande inte behandlas mindre förmånligt än jämförbara heltidsarbetande enbart på den grunden att de arbetar deltid, om det inte finns objektiva skäl för den annorlunda behandlingen.
2. När det är lämpligt skall principen om tidsproportionalitet tillämpas.

3. Sätten för tillämpning av denna klausul skall beslutas av medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter, med beaktande av europeisk rätt samt nationell lag, nationella kollektivavtal och nationell praxis.
4. När det finns objektiva skäl för det kan medlemsstaterna, efter samråd med arbetsmarknadens parter i enlighet med nationell lag, nationella kollektivavtal och/eller nationell praxis och/eller arbetsmarknadens parter, om det är lämpligt, låta rätten till särskilda arbetsvillkor vara beroende av anställningstid, arbetstid eller lönevillkor. Kriterierna för att ge deltidsarbetande rätt till särskilda arbetsvillkor skall ses över med jämna mellanrum, med beaktande av den princip om icke-diskriminering som avses i klausul 4.1.

Klausul 5: Möjlighet att arbeta deltid

1. Vad avser klausul 1 i detta avtal och principen om icke-diskriminering av deltidsarbetande i förhållande till heltidsarbetande
 - a) bör medlemsstaterna, efter samråd med arbetsmarknadens parter i enlighet med nationell lag eller praxis, undersöka om det finns några rättsliga eller administrativa hinder som kan begränsa möjligheterna att arbeta deltid, och, om det är lämpligt, undanröja dem,
 - b) bör arbetsmarknadens parter, så långt deras befogenhet sträcker sig och genom de förfaranden som föreskrivs i kollektivavtalen, identifiera och undersöka de hinder som kan begränsa möjligheterna att arbeta deltid, och, om det är lämpligt, undanröja dem.
2. Om en arbetstagare vägrar att övergå från heltidsarbete till deltidsarbete eller omvänt skall detta inte i sig vara giltig grund för uppsägning; detta skall dock inte påverka möjligheten att, i enlighet med nationell lag, nationella kollektivavtal och nationell praxis, säga upp arbetstagaren av andra orsaker, som är hänförliga till det aktuella företags drift.
3. Arbetsgivaren skall så vitt möjligt ta hänsyn till följande:
 - a) En arbetstagares begäran att få övergå från ett heltidsarbete till ett deltidsarbete när ett sådant blir tillgängligt inom företaget.
 - b) En arbetstagares begäran att få övergå från ett deltidsarbete till ett heltidsarbete eller att öka sin arbetstid om denna möjlighet uppkommer.
 - c) Upplysningar om tillgängliga deltids- och heltidsarbeten inom företaget skall lämnas i god tid för att underlätta övergången från heltidsarbete till deltidsarbete eller omvänt.
 - d) Åtgärder som kan underlätta övergång till deltidsarbete på alla nivåer inom företaget, även när det gäller kvalificerat arbete och ledande befattningar, och, när det är lämpligt, åtgärder som syftar till att underlätta för deltidsarbetande att genomgå yrkesutbildning för att öka sina karriärmöjligheter och sin yrkesmässiga rörlighet.
 - e) De organisationer som representerar arbetstagarna skall på lämpligt sätt hållas informerade om deltidsarbete inom företaget.

Klausul 6: Genomförandebestämmelser

1. Medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter kan behålla eller införa bestämmelser som är förmånligare än de som föreskrivs i detta avtal.
2. Genomförandet av bestämmelserna i detta avtal skall inte utgöra skäl att sänka den allmänna skyddsnivån för arbetstagare inom det område som berörs av detta avtal och skall inte påverka medlemsstaternas och/eller arbetsmarknadens parter rätt att, under beaktande av hur situationen utvecklas, vid ändrade omständigheter utarbeta andra bestämmelser i lagar eller andra författningar eller i avtal, och inte heller tillämpningen av klausul 5.1, så länge den princip om icke-diskriminering som avses i klausul 4.1 följs.
3. Detta avtal inskränker inte arbetsmarknadens parter rätt att på lämplig nivå, även på europeisk nivå, ingå avtal som anpassar och/eller kompletterar bestämmelserna i detta avtal på ett sätt som beaktar de särskilda behoven hos de berörda parterna på arbetsmarknaden.
4. Detta avtal skall inte påverka tillämpningen av mer specifika gemenskapsbestämmelser, och särskilt inte gemenskapsbestämmelser som rör lika behandling eller lika möjligheter för kvinnor och män.
5. Tvister och klagomål till följd av tillämpningen av detta avtal skall förebyggas och behandlas i enlighet med nationell lag, nationella kollektivavtal och nationell praxis.
6. De undertecknande parterna skall se över detta avtal fem år efter tidpunkten för rådets beslut, om någon av de avtalsslutande parterna begär det.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 november 1997

om antagande av det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Lorraine som omfattas av mål 2 i Frankrike

(Endast den franska texten är giltig)

(98/77/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4253/88 av den 19 december 1988 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller samordningen av de olika strukturfondernas verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamheter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94⁽²⁾, särskilt artikel 10.1 sista stycket i denna,

efter samråd med Rådgivande kommittén för utveckling och omvandling av regioner och med den kommitté som avses i artikel 124 i fördraget, och

med beaktande av följande:

Förfarandet för programplaneringen för de strukturella åtgärderna enligt mål 2 anges i artikel 9.6–9.10 i rådets förordning (EEG) nr 2052/88 av den 24 juni 1988 om strukturfondernas uppgifter och effektivitet samt om samordning av deras verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamhet⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94. I artikel 5.2 sista stycket i

förordning (EG) nr 4253/88 föreskrivs dock att medlemsstaterna, i syfte att förenkla och påskynda programplaneringen, i ett enda samlat programdokument får lämna den information som krävs i fråga om den regionala och sociala omvandlingsplan som avses i artikel 9.8 i förordning (EEG) nr 2052/88 samt den information som krävs i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 4253/88. I artikel 10.1 sista stycket i förordning (EEG) nr 4253/88 föreskrivs att kommissionen, i detta fall skall utfärda ett enda beslut avseende ett samlat dokument som dels omfattar de punkter som avses i artikel 8.3 och dels det stöd från fonderna som avses i artikel 14.3 sista stycket.

Kommissionen upprättade genom beslut 96/472/EG⁽⁴⁾ förteckningen över de industriområden på tillbakagång vilka berörs av mål 2 för programperioden 1997–1999.

Den högsta totala tilldelning som fastställts för stöd från strukturfonderna för det föreliggande samlade programdokumentet består av medel som kommer från den vägläggande fördelning av åtagandebemyndiganden för strukturfonderna för programperioden 1997–1999 enligt mål 2 i enlighet med kommissionens beslut 96/468/EG av den 19 juli 1996⁽⁵⁾, och från oanvända medel på 31,086 miljoner ecu i enlighet med kommissionens beslut K(96) 4156 av den 18 december 1996 enligt det motsvarande samlade programdokumentet för programperioden 1994–1996.

⁽¹⁾ EGT L 374, 31.12.1988, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 185, 15.7.1988, s. 9.

⁽⁴⁾ EGT L 193, 3.8.1996, s. 54.

⁽⁵⁾ EGT L 192, 2.8.1996, s. 29.

Den franska regeringen lämnade den 10 januari 1997 till kommissionen det samlade programdokument som avses i artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 4253/88 för regionen Lorraine. Detta dokument innehåller de punkter som avses i artikel 9.8 i förordning (EEG) nr 2052/88 och i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 4253/88. Utgifter som uppkommit på grundval detta programdokument är stödberättigande från och med den dagen.

Det samlade programdokument som framlagts av denna medlemsstat innehåller bl.a. en beskrivning av de huvudsakliga insatsområden som har valts samt uppgifter om ansökningar om stöd från Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) och från Europeiska socialfonden (ESF) liksom indikationer om användning av medel från Europeiska investeringsbanken (EIB) och andra finansieringsorgan som planeras för genomförandet av det samlade programdokumentet.

I enlighet med artikel 3 i förordning (EEG) nr 4253/88 skall kommissionen inom ramen för partnerskapet säkerställa samordning och överensstämmelse mellan stöden från fonderna och från Europeiska investeringsbanken (EIB) och andra finansieringsorgan.

EIB har medverkat vid utarbetandet av det samlade programdokumentet i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 4253/88 som tillämpas på samma sätt vid upprättandet av det samlade programdokumentet. Den har förklarat sig villig att stödja genomförandet av detta dokument i enlighet med sina stadgar. Det har dock ännu inte varit möjligt att exakt utvärdera hur stora gemenskapslån som motsvarar de finansiella behoven.

I artikel 2 andra stycket i kommissionens förordning (EEG) nr 1866/90 av den 2 juli 1990 om förfarandet vid användningen av ecu i strukturfondernas budget (⁽¹⁾), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2745/94 (⁽²⁾), föreskrivs att i kommissionens beslut om godkännande av ett samlat programdokument skall beloppet av det beslutade gemenskapsstödet för hela perioden liksom den årliga fördelningen av stödet fastställas i ecu uttryckt i de priser som gäller under det år då beslutet fattas, samt att beloppet skall indexregleras. Denna årliga fördelning måste vara förenlig med den gradvisa ökning av åtagandebemyndiganden som anges i bilaga II till förordning (EEG) nr 2052/88. Indexregleringen baseras på en enhetlig årlig procentsats som motsvarar de procentsatser som årligen tillämpas på gemenskapens budgetanslag på grundval av mekanism för teknisk justering av budgetramarna.

I artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 4254/88 av den 19 december 1988 om genomförandebestämmelser till

förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller Europeiska regionala utvecklingsfonden (⁽³⁾), ändrad genom förordning (EEG) nr 2083/93 (⁽⁴⁾), anges de åtgärder vilka ERUF kan delta i finansieringen av.

I artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 4255/88 av den 19 december 1988 om genomförandebestämmelser till förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller Europeiska socialfonden (⁽⁵⁾), ändrad genom förordning (EEG) nr 2084/93 (⁽⁶⁾), anges de åtgärder vilka ESF kan delta i finansieringen av.

Det samlade programdokumentet har upprättats i samförstånd med den berörda medlemsstaten inom ramen för det partnerskap som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2052/88.

I artikel 9.3 i förordning (EEG) nr 4253/88 föreskrivs att medlemsstaterna skall lämna all relevant finansiell information till kommissionen för att möjliggöra kontroll av att additionalitetsprincipen efterlevs. Analysen, inom ramen för partnerskapet, av den information som har lämnats av franska myndigheterna har ännu inte möjliggjort denna kontroll. Betalningarna bör därför ställas in, efter det första förskott som avses i artikel 21.2 i denna förordning till dess att kommissionen har kontrollerat att additionalitetsprincipen är uppfylld.

Detta program uppfyller villkoren i artikel 13 i förordning (EEG) nr 4253/88 och bör följaktligen genomföras på ett integrerat sätt som omfattar finansiering från flera fonder.

I budgetförordningen av den 21 december 1977 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (⁽⁷⁾), senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2335/95 (⁽⁸⁾), fastställs i artikel 1 att de avtalade juridiska förpliktelsena för verksamheter vars genomförande sträcker sig över mer än ett budgetår skall innehålla en sista dag för genomförande som måste anges för stödmottagaren, enligt ett lämpligt förfarande, när stödet beviljas.

Det bör nämnas att detta beslut styrs av de bestämmelser om stödberättigande utgifter som anges i bilagan till kommissionens beslut K (97) 1035/1 av den 23 april 1997 om ändring av besluten om godkännande av ramar för gemenskapsstöd, samlade programplaneringsdokument och gemenskapsinitiativ gällande i Frankrike.

Alla övriga villkor för stöd från ERUF och ESF är uppfyllda.

(⁽³⁾) EGT L 374, 31.12.1988, s. 15.

(⁽⁴⁾) EGT L 193, 31.7.1993, s. 34.

(⁽⁵⁾) EGT L 374, 31.12.1988, s. 21.

(⁽⁶⁾) EGT L 193, 31.7.1993, s. 39.

(⁽⁷⁾) EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

(⁽⁸⁾) EGT L 240, 7.10.1995, s. 12.

(⁽¹⁾) EGT L 170, 3.7.1990, s. 36.

(⁽²⁾) EGT L 290, 11.11.1994, s. 4.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed godkänns det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Lorraine som omfattas av mål 2 i Frankrike för perioden 1 januari 1997 till 31 december 1999.

Artikel 2

Det samlade programdokumentet innehåller följande uppgifter:

- a) De huvudsakliga insatsområdena för gemensamma åtgärder, specifika kvantifierade mål för dessa, en uppskattning av åtgärdernas förväntade effekter och deras förenlighet med den ekonomiska, sociala och regionala politiken i Frankrike.

De huvudsakliga insatsområdena är följande:

1. Främjande av skapande av verksamhet.
2. Fullföljande av utvecklingen av den europeiska utvecklingspolen (PED).
3. Stärkande av företagens konkurrenskraft.
4. Stärkande av utbildningsmiljö och -kvalitet.
5. Förbättring av miljö.
6. Fullföljande av stadsmässiga förbättringar och utveckling av stöd till missgynnade kvarter.
7. Uppvärdering av potentialen för turism.
8. Tekniskt stöd.

- b) Stöd från strukturfonder enligt artikel 4.

- c) Närmare bestämmelser för genomförande av det samlade programdokumentet med följande innehåll:

- Övervaknings- och utvärderingsformer.
- Bestämmelser om det finansiella genomförandet.
- Föreskrifter om överensstämmelse med gemenskapspolitiken.

- d) Former för kontroll av additionalitet.

- e) Bestämmelser som fastställts för samverkan med miljömyndigheter vid genomförandet av det samlade programdokumentet.

- f) Medel som ställs till förfogande för tekniskt stöd som behövs för förberedande, genomförande eller anpassning av berörda åtgärder.

Artikel 3

1. Vad gäller indexeringen är den årliga fördelningen av den högsta totala allokering som fastställts för stöd från strukturfonderna följande:

<i>miljoner ecu (1997 års priser)</i>	
1997	45 609
1998	47 408
1999	49 484
Totalt	142 501

2. Till denna högsta totala allokering läggs ett belopp på 31,086 miljoner ecu, vilket inte indexregleras, och som härrör från oanvända medel enligt det motsvarande samlade programdokumentet för perioden 1994–1996.

Artikel 4

Det beviljade stödet från strukturfonderna vad gäller det samlade programdokumentet uppgår till ett högsta belopp på 173,587 miljoner ecu.

Formerna för beviljande av finansiellt stöd, inbegripet det finansiella bidraget från fonderna avseende olika insatsområden och åtgärder, är angivna i finansieringsplanen och i de närmare bestämmelserna om genomförande som utgör en integrerad del av det samlade programdokumentet.

Det behov av nationell finansiering som förutses, vilket är omkring 195 miljoner ecu för den offentliga sektorn och 12 miljoner ecu för den privata sektorn, kan delvis täckas genom gemenskapslån, framför allt från EIB.

Artikel 5

1. Fördelningen mellan strukturfonderna av det totala disponibla gemenskapsstödet är följande:

— ERUF	143,527 miljoner ecu
— ESF	30,060 miljoner ecu

2. De finansiella åtagandena för den första delen är följande:

— ERUF	45,928 miljoner ecu
— ESF	9,620 miljoner ecu

Åtaganden för framtida delar skall baseras på finansieringsplanen för det samlade programdokumentet och på hur genomförandet av det framskrider.

3. De betalningar som följer efter det första förskott som avses i artikel 21.2 förordning (EEG) nr 4253/88 skall vara beroende av att kommissionen bekräftar att additionalitetsprincipen är uppfylld, på grundval av relevant information från medlemsstaten.

Artikel 6

Fördelningen mellan strukturfonderna samt formerna för beviljande av stöd kan senare ändras, med hänsyn till tillgängliga resurser och budgetregler, utifrån ändringar som beslutats i enlighet med förfarandet i artikel 25.5 i förordning (EEG) nr 4253/88.

Artikel 7

Gemenskapsstödet skall gälla utgifter för verksamheter inom ramen för det samlade programdokumentet vilka i medlemsstaten omfattas av juridiskt bindande åtaganden och för vilka erforderliga finansiella medel särskilt tilldelats senast den 31 december 1999. Utgifter för dessa åtgärder kan senast beaktas den 31 december 2001.

Artikel 8

Det samlade programdokumentet skall genomföras enligt gemenskapens lagstiftning, särskilt artiklarna 6, 30, 48, 52 och 59 i fördraget samt enligt gemenskapens direktiv om samordning av förfarandena för upphandling.

Artikel 9

Detta beslut styrs av de bestämmelser som anges i bilagan till beslut K(97) 1035/1.

Artikel 10

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 20 november 1997.

På kommissionens vägnar

Monika WULF-MATHIES

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 december 1997

om antagande av det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Friuli-Venezia Giulia som omfattas av mål 2 i Italien

(Endast den italienska texten är giltig)

(98/78/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4253/88 av den 19 december 1988 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller samordningen av de olika strukturfondernas verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamheter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94⁽²⁾, särskilt artikel 10.1 sista stycket i denna,

efter samråd med Rådgivande kommittén för utveckling och omvandling av regioner och med den kommitté som avses i artikel 124 i fördraget, och

med beaktande av följande:

Förfarandet för programplaneringen för de strukturella åtgärderna enligt mål 2 anges i artikel 9.6–9.10 i rådets förordning (EEG) nr 2052/88 av den 24 juni 1988 om strukturfondernas uppgifter och effektivitet samt om samordning av deras verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamhet⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94. I artikel 5.2 sista stycket i förordning (EG) nr 4253/88 föreskrivs dock att medlemsstaterna, i syfte att förenkla och påskynda programplaneringen, i ett enda samlat programdokument får lämna den information som krävs i fråga om den regionala och sociala omvandlingsplan som avses i artikel 9.8 i förordning (EEG) nr 2052/88 samt den information som krävs i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 4253/88. I artikel 10.1 sista stycket i förordning (EEG) nr 4253/88 föreskrivs att kommissionen, i detta fall skall utfärda ett enda beslut avseende ett samlat dokument som dels

omfattar de punkter som avses i artikel 8.3 och dels det stöd från fonderna som avses i artikel 14.3 sista stycket.

Kommissionen upprättade genom beslut 96/472/EG⁽⁴⁾ förteckningen över de industriområden på tillbakagång vilka berörs av mål 2 för programperioden 1997–1999.

Den högsta totala tilldelning som fastställts för stöd från strukturfonderna för det föreliggande samlade programdokumentet består av medel som kommer från den vägledande fördelning av åtagandebemyndiganden för strukturfonderna för programperioden 1997–1999 enligt mål 2 i enlighet med kommissionens beslut 96/468/EG av den 19 juli 1996⁽⁵⁾, och från oanvända medel på 10,242 miljoner ecu i enlighet med kommissionens beslut K(96) 4171/2 av den 18 december 1996 enligt det motsvarande samlade programdokumentet för programperioden 1994–1996.

Den italienska regeringen lämnade den 8 augusti 1996 till kommissionen det samlade programdokument som avses i artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 4253/88 för regionen Friuli-Venezia Giulia. Detta dokument innehåller de punkter som avses i artikel 9.8 i förordning (EEG) nr 2052/88 och i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 4253/88. Utgifter som uppkommit på grundval detta programdokument är stödberättigande från och med den dagen.

Det samlade programdokument som framlagts av denna medlemsstat innehåller bl.a. en beskrivning av de huvudsakliga insatsområden som har valts samt uppgifter om ansökningar om stöd från Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) och från Europeiska socialfonden (ESF) liksom indikationer om användning av medel från Europeiska investeringsbanken (EIB) och andra finansieringsorgan som planeras för genomförandet av det samlade programdokumentet.

I enlighet med artikel 3 i förordning (EEG) nr 4253/88 skall kommissionen inom ramen för partnerskapet säkerställa samordning och överensstämmelse mellan stöden från fonderna och från Europeiska investeringsbanken (EIB) och andra finansieringsorgan.

EIB har medverkat vid utarbetandet av det samlade programdokumentet i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 4253/88 som tillämpas

⁽¹⁾ EGT L 374, 31.12.1988, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 185, 15.7.1988, s. 9.

⁽⁴⁾ EGT L 193, 3.8.1996, s. 54.

⁽⁵⁾ EGT L 192, 2.8.1996, s. 29.

på samma sätt vid upprättandet av det samlade programdokumentet. Den har förklarat sig villig att stödja genomförandet av detta dokument i enlighet med sina stadgar. Det har dock ännu inte varit möjligt att exakt utvärdera hur stora gemenskapslån som motsvarar de finansiella behoven.

I artikel 2 andra stycket i kommissionens förordning (EEG) nr 1866/90 av den 2 juli 1990 om förfarandet vid användningen av ecu i strukturfondernas budget⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2745/94⁽²⁾, föreskrivs att i kommissionens beslut om godkännande av ett samlat programdokument skall beloppet av det beslutade gemenskapsstödet för hela perioden liksom den årliga fördelningen av stödet fastställas i ecu uttryckt i de priser som gäller under det år då beslutet fattas, samt att beloppet skall indexregleras. Denna årliga fördelning måste vara förenlig med den gradvisa ökning av åtagandebemyndiganden som anges i bilaga II till förordning (EEG) nr 2052/88. Indexregleringen baseras på en enhetlig årlig procentsats som motsvarar de procentsatser som årligen tillämpas på gemenskapens budgetanslag på grundval av mekanism för teknisk justering av budgetramarna.

I artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 4254/88 av den 19 december 1988 om genomförandebestämmelser till förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller Europeiska regionala utvecklingsfonden⁽³⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 2083/93⁽⁴⁾, anges de åtgärder vilka ERUF kan delta i finansieringen av.

I artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 4255/88 av den 19 december 1988 om genomförandebestämmelser till förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller Europeiska socialfonden⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 2084/93⁽⁶⁾, anges de åtgärder vilka ESF kan delta i finansieringen av.

Det samlade programdokumentet har upprättats i samförstånd med den berörda medlemsstaten inom ramen för det partnerskap som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2052/88.

Det samlade programdokumentet uppfyller de villkor och innehåller de uppgifter som föreskrivs i artikel 14 i förordning (EEG) nr 4253/88.

Detta program uppfyller villkoren i artikel 13 i förordning (EEG) nr 4253/88 och bör följaktligen genomföras på ett integrerat sätt som omfattar finansiering från flera fonder.

⁽¹⁾ EGT L 170, 3.7.1990, s. 36.

⁽²⁾ EGT L 290, 11.11.1994, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 374, 31.12.1988, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 193, 31.7.1993, s. 34.

⁽⁵⁾ EGT L 374, 31.12.1988, s. 21.

⁽⁶⁾ EGT L 193, 31.7.1993, s. 39.

I budgetförordningen av den 21 december 1977 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2335/95⁽⁸⁾, fastställs i artikel 1 att de avtalade juridiska förpliktelseerna för verksamheter vars genomförande sträcker sig över mer än ett budgetår skall innehålla en sista dag för genomförande som måste anges för stödmottagaren, enligt ett lämpligt förfarande, när stödet beviljas.

I artikel 20.3 i förordning (EEG) nr 4253/88 öppnas, med reservation för disponibla medel, möjlighet för ett engångsåtagande när de beviljade gemenskapsstödet inte överskrider 40 miljoner ecu för hela programperioden.

Det bör nämnas att detta beslut styrs av de bestämmelser om stödberättigande utgifter som anges i bilagan till kommissionens beslut K (97) 1035/6 av den 23 april 1997 om ändring av besluten om godkännande av ramar för gemenskapsstöd, samlade programplaneringsdokument och gemenskapsinitiativ gällande i Italien.

Alla övriga villkor för stöd från ERUF och ESF är uppfyllda.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed godkänns det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Friuli-Venezia Giulia som omfattas av mål 2 i Italien för perioden 1 januari 1997 till 31 december 1999.

Artikel 2

Det samlade programdokumentet innehåller följande uppgifter:

- a) De huvudsakliga insatsområdena för gemensamma åtgärder, specifika kvantifierade mål för dessa, en uppskattning av åtgärdernas förväntade effekter och deras förenlighet med den ekonomiska, sociala och regionala politiken i Italien.

De huvudsakliga insatsområdena är följande:

1. Skapande och utveckling av företag.
2. Spridande av innovation.

⁽⁷⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 240, 7.10.1995, s. 12.

3. Förbättring av landområdet.
4. Utveckling av mänskliga resurser.
5. Tekniskt stöd.

b) Stöd från strukturfonder enligt artikel 4.

c) Närmare bestämmelser för genomförande av det samlade programdokumentet med följande innehåll:

- Övervaknings- och utvärderingsformer.
- Bestämmelser om det finansiella genomförandet.
- Föreskrifter om överensstämmelse med gemenskapspolitiken.

d) Former för kontroll av additionalitet samt en första utvärdering av detta.

e) Bestämmelser som fastställts för samverkan med miljömyndigheter vid genomförandet av det samlade programdokumentet.

f) Medel som ställs till förfogande för tekniskt stöd som behövs för förberedande, genomförande eller anpassning av berörda åtgärder.

Artikel 3

1. Vad gäller indexeringen är den årliga fördelningen av den högsta totala allokering som fastställts för stöd från strukturfonderna följande:

<i>miljoner ecu (1997 års priser)</i>	
1997	9, 280
1998	9, 659
1999	10, 061
Totalt	29, 000

2. Till denna högsta totala allokering läggs ett belopp på 10,242 miljoner ecu, vilket inte indexregleras, och som härrör från oanvända medel enligt det motsvarande samlade programdokumentet för perioden 1994–1996.

Artikel 4

Det beviljade stödet från strukturfonderna vad gäller det samlade programdokumentet uppgår till ett högsta belopp på 39,242 miljoner ecu.

Formerna för beviljande av finansiellt stöd, inbegripet det finansiella bidraget från fonderna avseende olika insatsområden och åtgärder, är angivna i finansieringsplanen och i de närmare bestämmelserna om genomförande som utgör en integrerad del av det samlade programdokumentet.

Det behov av nationell finansiering som förutses, vilket är omkring 67,792 miljoner ecu för den offentliga sektorn och 1,377 miljoner ecu för den privata sektorn, kan delvis täckas genom gemenskapslån, framför allt från EIB.

Artikel 5

1. Fördelningen mellan strukturfonderna av det totala disponibla gemenskapsstödet är följande:

— ERUF	28,032 miljoner ecu
— ESF	11,210 miljoner ecu

2. De finansiella åtagandena vid antagandet av det samlade programdokumentet avser det totala gemenskapsstödet.

3. De betalningar som följer efter det första förskott som avses i artikel 21.2 förordning (EEG) nr 4253/88 skall vara beroende av att kommissionen bekräftar att additionalitetsprincipen är uppfylld, på grundval av relevant information från medlemsstaten.

Artikel 6

Fördelningen mellan strukturfonderna samt formerna för beviljande av stöd kan senare ändras, med hänsyn till tillgängliga resurser och budgetregler, utifrån ändringar som beslutats i enlighet med förfarandet i artikel 25.5 i förordning (EEG) nr 4253/88.

Artikel 7

Gemenskapsstödet skall gälla utgifter för verksamheter inom ramen för det samlade programdokumentet vilka i medlemsstaten omfattas av juridiskt bindande åtaganden och för vilka erforderliga finansiella medel särskilt tilldelats senast den 31 december 1999. Utgifter för dessa åtgärder kan senast beaktas den 31 december 2001.

Artikel 8

Det samlade programdokumentet skall genomföras enligt gemenskapens lagstiftning, särskilt artiklarna 6, 30, 48, 52 och 59 i fördraget samt enligt gemenskapens direktiv om samordning av förfarandena för upphandling.

Artikel 9

Detta beslut styrs av de bestämmelser som anges i bilagan till beslut K(97) 1035/6.

Artikel 10

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 18 december 1997.

På kommissionens vägnar

Monika WULF-MATHIES

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 december 1997

om antagande av det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Lazio som omfattas av mål 2 i Italien

(Endast den italienska texten är giltig)

(98/79/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

Kommissionen upprättade genom beslut 96/472/EG (*) förteckningen över de industriområden på tillbakagång vilka berörs av mål 2 för programperioden 1997–1999.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Den högsta totala tilldelning som fastställts för stöd från strukturfonderna för det föreliggande samlade programdokumentet består av medel som kommer från den vägleddande fördelning av åtagandebemyndiganden för strukturfonderna för programperioden 1997–1999 enligt mål 2 i enlighet med kommissionens beslut 96/468/EG av den 19 juli 1996 (°), och från oanvända medel på 5,944 504 miljoner ecu i enlighet med kommissionens beslut K(96) 4179/2 av den 18 december 1996 enligt det motsvarande samlade programdokumentet för programperioden 1994–1996.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4253/88 av den 19 december 1988 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller samordningen av de olika strukturfondernas verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamheter (°), senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94 (°), särskilt artikel 10.1 sista stycket i denna,

Den italienska regeringen lämnade den 4 oktober 1996 till kommissionen det samlade programdokument som avses i artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 4253/88 för regionen Lazio. Detta dokument innehåller de punkter som avses i artikel 9.8 i förordning (EEG) nr 2052/88 och i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 4253/88. Utgifter som uppkommit på grundval detta programdokument är stödberättigande från och med den dagen.

efter samråd med Rådgivande kommittén för utveckling och omvandling av regioner och med den kommitté som avses i artikel 124 i fördraget, och

med beaktande av följande:

Det samlade programdokument som framlagts av denna medlemsstat innehåller bl.a. en beskrivning av de huvudsakliga insatsområden som har valts samt uppgifter om ansökningar om stöd från Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) och från Europeiska socialfonden (ESF) liksom indikationer om användning av medel från Europeiska investeringsbanken (EIB) och andra finansieringsorgan som planeras för genomförandet av det samlade programdokumentet.

Förfarandet för programplaneringen för de strukturella åtgärderna enligt mål 2 anges i artikel 9.6–9.10 i rådets förordning (EEG) nr 2052/88 av den 24 juni 1988 om strukturfondernas uppgifter och effektivitet samt om samordning av deras verksamheter dels inbördes, dels med Europeiska investeringsbankens och andra befintliga finansieringsorgans verksamhet (°), senast ändrad genom förordning (EG) nr 3193/94. I artikel 5.2 sista stycket i förordning (EG) nr 4253/88 föreskrivs dock att medlemsstaterna, i syfte att förenkla och påskynda programplaneringen, i ett enda samlat programdokument får lämna den information som krävs i fråga om den regionala och sociala omvandlingsplan som avses i artikel 9.8 i förordning (EEG) nr 2052/88 samt den information som krävs i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 4253/88. I artikel 10.1 sista stycket i förordning (EEG) nr 4253/88 föreskrivs att kommissionen, i detta fall skall utfärda ett enda beslut avseende ett samlat dokument som dels omfattar de punkter som avses i artikel 8.3 och dels det stöd från fonderna som avses i artikel 14.3 sista stycket.

I enlighet med artikel 3 i förordning (EEG) nr 4253/88 skall kommissionen inom ramen för partnerskapet säkerställa samordning och överensstämmelse mellan stöden från fonderna och från Europeiska investeringsbanken (EIB) och andra finansieringsorgan.

EIB har medverkat vid utarbetandet av det samlade programdokumentet i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 4253/88 som tillämpas

(*) EGT L 374, 31.12.1988, s. 1.

(°) EGT L 337, 24.12.1994, s. 11.

(°) EGT L 185, 15.7.1988, s. 9.

(*) EGT L 193, 3.8.1996, s. 54.

(°) EGT L 192, 2.8.1996, s. 29.

på samma sätt vid upprättandet av det samlade programdokumentet. Den har förklarat sig villig att stödja genomförandet av detta dokument i enlighet med sina stadgar. Det har dock ännu inte varit möjligt att exakt utvärdera hur stora gemenskapslån som motsvarar de finansiella behoven.

I artikel 2 andra stycket i kommissionens förordning (EEG) nr 1866/90 av den 2 juli 1990 om förfarandet vid användningen av ecu i strukturfondernas budget⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2745/94⁽²⁾, föreskrivs att i kommissionens beslut om godkännande av ett samlat programdokument skall beloppet av det beslutade gemenskapsstödet för hela perioden liksom den årliga fördelningen av stödet fastställas i ecu uttryckt i de priser som gäller under det år då beslutet fattas, samt att beloppet skall indexregleras. Denna årliga fördelning måste vara förenlig med den gradvisa ökning av åtagandebemyndiganden som anges i bilaga II till förordning (EEG) nr 2052/88. Indexregleringen baseras på en enhetlig årlig procentsats som motsvarar de procentsatser som årligen tillämpas på gemenskapens budgetanslag på grundval av mekanism för teknisk justering av budgetramarna.

I artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 4254/88 av den 19 december 1988 om genomförandebestämmelser till förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller Europeiska regionala utvecklingsfonden⁽³⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 2083/93⁽⁴⁾, anges de åtgärder vilka ERUF kan delta i finansieringen av.

I artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 4255/88 av den 19 december 1988 om genomförandebestämmelser till förordning (EEG) nr 2052/88 vad gäller Europeiska socialfonden⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 2084/93⁽⁶⁾, anges de åtgärder vilka ESF kan delta i finansieringen av.

Det samlade programdokumentet har upprättats i samförstånd med den berörda medlemsstaten inom ramen för det partnerskap som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2052/88.

Alla detaljer som krävs för en riktig bedömning av reglerna för genomförande och förvaltning av åtgärd 2.3 finns ännu inte tillgängliga. De finansiella åtagandena bör därför minskas med motsvarande belopp till dess att reglerna i fråga har godkänts av kommissionens tjänstegrenar.

⁽¹⁾ EGT L 170, 3.7.1990, s. 56.

⁽²⁾ EGT L 290, 11.11.1994, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 374, 31.12.1988, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 193, 31.7.1993, s. 34.

⁽⁵⁾ EGT L 374, 31.12.1988, s. 21.

⁽⁶⁾ EGT L 193, 31.7.1993, s. 29.

Detta program uppfyller villkoren i artikel 13 i förordning (EEG) nr 4253/88 och bör följaktligen genomföras på ett integrerat sätt som omfattar finansiering från flera fonder.

I budgetförordningen av den 21 december 1977 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2335/95⁽⁸⁾, fastställs i artikel 1 att de avtalade juridiska förpliktelserna för verksamheter vars genomförande sträcker sig över mer än ett budgetår skall innehålla en sista dag för genomförande som måste anges för stödmottagaren, enligt ett lämpligt förfarande, när stödet beviljas.

Det bör nämnas att detta beslut styrs av de bestämmelser om stödberättigande utgifter som anges i bilagan till kommissionens beslut K (97) 1035/6 av den 23 april 1997 om ändring av besluten om godkännande av ramar för gemenskapsstöd, samlade programplaneringsdokument och gemenskapsinitiativ gällande i Italien.

Alla övriga villkor för stöd från ERUF och ESF är uppfyllda.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed godkänns det samlade programdokumentet för gemenskapens strukturella verksamheter i regionen Lazio som omfattas av mål 2 i Italien för perioden 1 januari 1997 till 31 december 1999.

Artikel 2

Det samlade programdokumentet innehåller följande uppgifter:

- a) De huvudsakliga insatsområdena för gemensamma åtgärder, specifika kvantifierade mål för dessa, en uppskattning av åtgärdernas förväntade effekter och deras förenlighet med den ekonomiska, sociala och regionala politiken i Italien.

De huvudsakliga insatsområdena är följande:

1. Förnyelse och förbättring av miljön.
2. Utveckling och stärkande av små och medelstora företag.

⁽⁷⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 240, 7.10.1995, s. 12.

3. Förnyelse och förbättring av landområdet.
4. Utveckling av mänskliga resurser.
5. Tekniskt stöd.

b) Stöd från strukturfonder enligt artikel 4.

c) Närmare bestämmelser för genomförande av det samlade programdokumentet med följande innehåll:

- Övervaknings- och utvärderingsformer.
- Bestämmelser om det finansiella genomförandet.
- Föreskrifter om överensstämmelse med gemenskapspolitiken.

d) Former för kontroll av additionalitet samt en första utvärdering av detta.

e) Bestämmelser som fastställts för samverkan med miljömyndigheter vid genomförandet av det samlade programdokumentet.

f) Medel som ställs till förfogande för tekniskt stöd som behövs för förberedande, genomförande eller anpassning av berörda åtgärder.

Artikel 3

1. Vad gäller indexeringen är den årliga fördelningen av den högsta totala allokering som fastställts för stöd från strukturfonderna följande:

miljoner ecu (1997 års priser)

1997	21,300
1998	24,850
1999	24,850
Totalt	71,000

2. Till denna högsta totala allokering läggs ett belopp på 5,944 504 miljoner ecu, vilket inte indexregleras, och som härrör från oanvända medel enligt det motsvarande samlade programdokumentet för perioden 1994–1996.

Artikel 4

Det beviljade stödet från strukturfonderna vad gäller det samlade programdokumentet uppgår till ett högsta belopp på 76,944 504 miljoner ecu.

Formerna för beviljande av finansiellt stöd, inbegripet det finansiella bidraget från fonderna avseende olika insatsområden och åtgärder, är angivna i finansieringsplanen och i de närmare bestämmelserna om genomförande som utgör en integrerad del av det samlade programdokumentet.

Det behov av nationell finansiering som förutses, vilket är omkring 97,805 miljoner ecu för den offentliga sektorn och 12,313 miljoner ecu för den privata sektorn, kan delvis täckas genom gemenskapslån, framför allt från EIB.

Artikel 5

1. Fördelningen mellan strukturfonderna av det totala disponibla gemenskapsstödet är följande:

— ERUF	62,386 000 miljoner ecu
— ESF	14,558 504 miljoner ecu

2. De finansiella åtagandena för den första delen är följande:

— ERUF	14,811 800 miljoner ecu
— ESF	4,463 100 miljoner ecu

Dessa åtaganden omfattar inte de belopp som hänför sig till åtgärd 2.3. De åtaganden som hänför sig till denna åtgärd kommer att göras efter det att kommissionens tjänstegrener har godkänt reglerna för genomförande och förvaltning av åtgärden.

Åtaganden för framtida delar skall baseras på finansieringsplanen för det samlade programdokumentet och på hur genomförandet av det framskrider.

Artikel 6

Fördelningen mellan strukturfonderna samt formerna för beviljande av stöd kan senare ändras, med hänsyn till tillgängliga resurser och budgetregler, utifrån ändringar som beslutats i enlighet med förfarandet i artikel 25.5 i förordning (EEG) nr 4253/88.

Artikel 7

Gemenskapsstödet skall gälla utgifter för verksamheter inom ramen för det samlade programdokumentet vilka i medlemsstaten omfattas av juridiskt bindande åtaganden och för vilka erforderliga finansiella medel särskilt tilldelats senast den 31 december 1999. Utgifter för dessa åtgärder kan senast beaktas den 31 december 2001.

Artikel 8

Det samlade programdokumentet skall genomföras enligt gemenskapens lagstiftning, särskilt artiklarna 6, 30, 48, 52 och 59 i fördraget samt enligt gemenskapens direktiv om samordning av förfarandena för upphandling.

Artikel 9

Detta beslut styrs av de bestämmelser som anges i bilagan till beslut K(97) 1035/6.

Artikel 10

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Monika WULF-MATHIES

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT
av den 7 januari 1998
om ändring av bilaga II till rådets direktiv 92/44/EEG
(Text av betydelse för EES)

(98/80/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/44/EEG av den 5 juni 1992 om tillhandahållande av öppna nät för förhyrda förbindelser⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/51/EG⁽²⁾, särskilt artikel 7.3 i detta, och

med beaktande av följande:

I artikel 7.3 i direktiv 92/44/EEG föreskrivs att bilaga II skall ändras så att den anpassas till ny teknisk utveckling och förändringar i efterfrågan på marknaden, med beaktande av utvecklingsstadiet för de nationella näten.

I enlighet med ett standardiseringsuppdrag utfärdat av kommissionen har Europeiska institutet för telekommunikationsstandarder (ETSI) antagit europeiska telekommunikationsstandarder (ETS) för förhyrda förbindelser. Standarderna har utvecklats på grundval av rekommendationer från Internationella teleunionen (ITU).

Det finns inget krav på att teleoperatörerna skall ta bort befintliga erbjudanden rörande förhyrda förbindelser.

I enlighet med artikel 7.3 i direktiv 92/44/EEG har kommissionen lämnat utkastet till beslut till kommittén för tillhandahållande av öppna nät för yttrande enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 10 i rådets direktiv 90/387/EEG⁽³⁾.

Den ändring av bilaga II till direktiv 92/44/EEG som antas genom detta beslut är förenlig med yttrandet från kommittén för tillhandahållande av öppna nät.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till direktiv 92/44/EEG skall ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att efterleva detta beslut inom två månader efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 165, 19.6.1992, s. 27.

⁽²⁾ EGT L 295, 29.10.1997, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 192, 24.7.1990, s. 1.

BILAGA

"BILAGA II

Definition av ett minimiutbud av förhyrda förbindelser med harmoniserade tekniska egenskaper enligt artikel 7

Typ av förhyrd förbindelse	Tekniska egenskaper	
	Gränssnittspecifikationer	Anslutningsegenskaper och prestanda-specifikationer
Ordinarie kvalitet, talbandbredd, analog	2-tråds ⁽¹⁾ - ETS 300 448 ⁽³⁾ eller 4-tråds ⁽²⁾ - ETS 300 451 ⁽⁴⁾	2-tråds - ETS 300 448 ⁽³⁾ 4-tråds - ETS 300 451 ⁽⁴⁾
Speciell kvalitet, talbandbredd, analog	2-tråds ⁽¹⁾ - ETS 300 449 ⁽⁵⁾ eller 4-tråds ⁽²⁾ - ETS 300 452 ⁽⁶⁾	2-tråds - ETS 300 449 ⁽⁵⁾ 4-tråds - ETS 300 452 ⁽⁶⁾
64 kbit/s digital ⁽⁷⁾	ETS 300 288 ETS 300 288/A1 ⁽⁸⁾	ETS 300 289
2 048 kbit/s digital, ostrukturerad ⁽⁹⁾	ETS 300 418	ETS 300 247 ETS 300 247/A1
2 048 kbit/s digital, strukturerad ⁽¹⁰⁾	ETS 300 418 ⁽¹¹⁾	ETS 300 419 ⁽¹²⁾

⁽¹⁾ Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till dessa förhyrda förbindelser anges i den gemensamma tekniska föreskriften 15 (CTR 15).

⁽²⁾ Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till dessa förhyrda förbindelser anges i den gemensamma tekniska föreskriften 17 (CTR 17).

⁽³⁾ Tillhandahölls tidigare i enlighet med ITU-T (tidigare CCITT) rekommendation M.1040 (1988 års utgåva) i stället för ETS 300 448.

⁽⁴⁾ Tillhandahölls tidigare i enlighet med ITU-T (tidigare CCIT) rekommendation M.1040 (1988 års utgåva) i stället för ETS 300 451.

⁽⁵⁾ Tillhandahölls tidigare i enlighet med ITU-T (tidigare CCITT) rekommendation M.1020/M.1025 (1988 års utgåva) i stället för ETS 300 449.

⁽⁶⁾ Tillhandahölls tidigare i enlighet med ITU-T (tidigare CCITT) rekommendation M.1020/M.1025 (1988 års utgåva) i stället för ETS 300 452.

⁽⁷⁾ Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till dessa förhyrda förbindelser anges i den gemensamma tekniska föreskriften 14 (CTR 14).

⁽⁸⁾ Under en övergångstid efter den 31 december 1997 får förhyrda förbindelser tillhandahållas som använder andra gränssnitt, grundade på X.21 eller X.21 a, i stället för ETS 300 288.

⁽⁹⁾ Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till dessa förhyrda förbindelser anges i den gemensamma tekniska föreskriften 12 (CTR 12).

⁽¹⁰⁾ Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till dessa förhyrda förbindelser anges i den gemensamma tekniska föreskriften 13 (CTR 13).

⁽¹¹⁾ Tillhandahölls tidigare i enlighet med ITU-T (tidigare CCITT) rekommendationerna G.703 och G.704 (förutom del 5) och G.706 (cyklisk redundanskontroll) (1988 års utgåva) i stället för ETS 300 418.

⁽¹²⁾ Tillhandahölls tidigare i enlighet med lämpliga ITU-T (tidigare CCITT) rekommendationer i G.800-serien (1988 års utgåva) i stället för ETS 300 419.

För ovan upptagna typer av förhyrda förbindelser definierar de angivna specifikationerna även nätanslutningspunkterna (NTP), enligt den definition som ges i artikel 2 i direktiv 90/387/CEE."

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 januari 1998

om tillstånd för medlemsstaterna att medge undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG vad gäller potatis, med undantag för sättpotatis med ursprung i Nya Zeeland

(98/81/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot införande i gemenskapen av organismer som är skadliga för växter eller växtprodukter, och mot deras spridning inom gemenskapen⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/14/EG⁽²⁾, särskilt artikel 14.1. i detta,

med beaktande av Förenade kungarikets begäran, och

med beaktande av följande:

Enligt bestämmelserna i direktiv 77/93/EEG får potatis, med undantag för sättpotatis med ursprung i Nya Zeeland, i princip inte införas i gemenskapen på grund av risken för införsel av potatissjukdomar som är okända i gemenskapen.

Den information som överlämnats av Nya Zeeland visar att det finns goda skäl att anta att potatis skall odlas i Nya Zeeland under rimliga hälsoförhållanden och att det för närvarande inte finns några smittkällor för exotiska potatissjukdomar. Nya Zeeland har vidare infört lämpliga hälso- och kvalitetsstandarder i sin potatisproduktion.

Med hänsyn till kraven i punkt 25.2 i bilaga IV del A avdelning I till direktiv 77/93/EEG samt på grundval av den information som överlämnats av Nya Zeeland och av internationell vetenskaplig teknisk litteratur, är det uppenbart att Nya Zeeland är fritt från *Clavibacter michiganensis* spp. *sepedonicus*.

Förenade kungariket har fastslagit att importen av potatis, med undantag av sättpotatis med ursprung i Nya Zeeland, kommer att inskränkas till en begränsad period.

Kommissionen kommer att se till att Nya Zeeland tillhandahåller all teknisk information som är nödvändig för att bedöma sundhetssituationen för potatisproduktionen i Nya Zeeland.

De åtgärder som anges i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna ges härmed tillstånd att på de villkor som anges i punkt 2 medge undantag från artikel 4.1 i direktiv 77/93/EEG med avseende på de förbud, som avses i del A punkt 12 i bilaga III till detta, för potatis, med undantag av sättpotatis med ursprung i Nya Zeeland.

2. Utöver de krav som föreskrivs i bilaga I och II till direktiv 77/93/EEG vad gäller potatis skall följande särskilda villkor vara uppfyllda:

- a) Det skall röra sig om annan potatis än sättpotatis.
- b) Den skall ha odlats i Nya Zeeland direkt från sättpotatis som åtföljs av intyg från det nyzeeländska intygssystemet för sättpotatis, eller från sättpotatis som åtföljs av intyg från någon av medlemsstaterna och importeras till Nya Zeeland uteslutande från medlemsstaterna, eller från sättpotatis som åtföljs av intyg från något annat land från vilken införsel till gemenskapen är tillåten enligt direktiv 77/93/EEG.
- c) Potatisen, utom tidig sådan, skall ha behandlats med gröningshämmare.
- d) Den skall ha odlats i områden som anses vara fria från *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, och inga symptom på *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival skall ha noterats vare sig på produktionsplatsen eller i dess omedelbara närhet efter det att en lämplig tidsperiod inletts.

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 87, 2.4.1997, s. 17.

e) — Den skall odlas i områden där *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith inte anses förekomma.

— Den skall vid inspektioner under odlingssäsongen och vid inspektioner av potatisknölar på alla växtstadier befinnas vara fri från *Graphognathus leucoloma* (Boheman) och, utöver detta, vid inspektioner av potatisknölar befinnas vara fri från alla tecken på *Graphognathus leucoloma* (Boheman).

— Den skall vid inspektioner under odlingssäsongen och vid tester på jord- eller växturval, beroende på vad som är lämpligt, befinnas vara fri från följande skadegörare: *Globodera pallida* (Stone) Behrens, *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith och *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. Resultaten av dessa inspektioner och tester skall vara tillgängliga för kommissionen på förfrågan från den.

f) Den skall hanteras med hjälp av utrustning som är speciellt avsedd för den, eller som desinficeras på lämpligt sätt efter varje användning för annat ändamål.

g) Den skall packas antingen i nya förpackningar eller i containrar som desinficeras på lämpligt sätt. Varje förpackning eller container skall förses med en officiell etikett som innehåller den information som anges i bilagan.

h) Innan potatisen exporteras skall den rensas från jord, blad och annat växtavfall.

i) Potatis som är avsedd för gemenskapen skall åtföljas av ett sundhetsintyg som utfärdats i Nya Zeeland i enlighet med artikel 7 i direktiv 77/93/EEG på grundval av den undersökning som anges i det direktivet, särskilt friheten från skadegörarna som nämns i punkterna d och e.

I intyget skall under rubriken "Tilläggsdeklaration" anges "denna leverans uppfyller de krav som ställs i beslut 98/81/EG".

j) Potatisen skall föras in via införselorter som finns på de medlemsstaters område som utnyttjar detta undantag, och införselorterna skall av den medlemsstaten vara utsedda för att genomföra detta undantag.

k) Innan potatisen förs in i gemenskapen skall importören officiellt informeras om de bestämmelser som anges i punkterna a till och med k; importören skall anmäla införseln i tillräckligt god tid till den ansvariga myndigheten i införselmedlemsstaten, och denna

medlemsstat skall utan dröjsmål vidarebefordra detaljerna i den anmälan till kommissionen och därvid ange

— typ av material,

— kvantitet,

— deklarerat införseldatum och bekräftelse på införselpunkten.

Vid importen skall importören bekräfta uppgifterna i den ovan nämnda förhandsanmälan.

l) Den inspektion som erfordras enligt artikel 12 i direktiv 77/93/EEG skall utföras av de ansvariga myndigheter som avses i detta direktiv. Utan att det påverkar den övervakning som avses i artikel 19a.3 andra strecksatsen första valmöjligheten, skall kommissionen bestämma i vilken utsträckning inspektion enligt artikel 19a.3 andra strecksatsen andra valmöjligheten i detta direktiv skall integreras med inspektionsprogrammet i enlighet med artikel 19a.5 c i detta direktiv.

m) Den medlemsstat som utnyttjar detta undantag skall i samarbetet med den importerande medlemsstaten säkerställa att minst två prover om 200 potatisknölar tas från varje leverans om 50 ton eller del av sådan av potatis som importeras i enlighet med detta beslut för officiell undersökning vad avser *Pseudomonas solanacearum* i enlighet med gemenskapens provisoriska testprogram för diagnos, påvisande och identifikation av *Pseudomonas solanacearum*, när det gäller *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*, i enlighet med den metod gemenskapen har upprättat för påvisande och diagnos av *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*. I misstänkta fall skall partierna hållas avskilda under officiell kontroll och får inte saluföras eller användas förrän det vid undersökningarna har fastställts att partiet inte innehåller eller misstänks innehålla *Pseudomonas solanacearum* eller *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall, genom den anmälan som anges i första meningen i artikel 1.2 punkt k, informera de övriga medlemsstaterna och kommissionen om återopande av tillståndet. De skall före den 1 juli 1998 förse kommissionen och de övriga medlemsstaterna med uppgifter om de kvantiteter som importerats i enlighet med detta beslut, samt med en detaljerad teknisk rapport angående den officiella undersökning som avses i artikel 1.2.1. Kopia av alla sundhetsintyg skall insändas till kommissionen.

Artikel 3

1. Det tillstånd som beviljas i artikel 1 skall gälla under perioden mellan den 15 januari 1998 och den 30 april 1998.

2. Detta tillstånd skall förverkas om det fastställs att de villkor som anges i artikel 1.2 inte har följts, eller har varit otillräckliga för att förhindra införandet av skadliga organismer.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 januari 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA***Information som fordras på etiketten**

(såsom anges i artikel 1.2 g)

1. Namn på den myndighet som utfärdar etiketten.
 2. Exportörens namn, om tillgängligt.
 3. Angivelsen "Nyzeeländsk potatis, ej avsedd för utplantering".
 4. Sort.
 5. Produktionsort.
 6. Storlek.
 7. Deklarerad nettovikt.
 8. Angivelsen "I enlighet med EG:s krav 1998".
 9. Den nyzeeländska växtskyddsmyndighetens märke eller stämpel.
 10. Ett för partiet särskiljande märke såsom en kod, ett märke eller annat utvändigt anbragt lättläsligt kännetecken.
-